

УЧЕТ СТИЛИСТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ТЕКСТОВ ПРИ ФОРМИРОВАНИИ УМЕНИЙ ЧТЕНИЯ И ПИСЬМА

Богатов Александр Александрович

Богатов Антон Александрович

Тульский государственный педагогический университет
им. Л.Н. Толстого (г. Тула, Россия)

В статье рассматриваются вопросы стилистических особенностей текстов, знание которых необходимо при работе с иноязычными литературными источниками. Не менее важны эти знания и при продуцировании собственных письменных коммуникативных произведений. Дается характеристика каждого из стилей, формулируются их отличительные особенности и указываются литературные жанры, в которых наиболее часто может быть представлен тот или иной стиль.

Письмо является одним из важнейших продуктивных видов коммуникативной деятельности человека. Мы пишем в силу различных причин, в различные инстанции, различные тексты. К этому мы должны подготовить и учащаемых в рамках учебного процесса [1, с. 109].

Трактовка понятия «стиль» не вызывает споров у современных исследователей. Каждый из нас постоянно пользуется словами типа «рабочий стиль», «стиль жизни», «архитектурный стиль», «стиль плавания», «стиль письма» и т. д. Под этим мы понимаем особенности отдельного человека, отдельной деятельности, определённой эпохи или жанра. Тем самым констатируются особенности, присущие только им.

В современном языке понятие «стиль письма» включает в себя целый ряд подчиненных понятий. Попытаемся рассмотреть некоторые из них, особенно важные при работе с иноязычными литературными источниками, а именно личный стиль, стиль эпохи и жанровый стиль [2, с. 16–18].

Каждый человек обладает собственным, личным стилем. Во всем, что мы пишем, прослеживается наша индивидуальность, наш характер. Очевидно, что между индивидуальным стилем выпускника школы и известного писателя существуют значительные различия. Произведение мастера характеризуется безошибочно узнаваемым уникальным языком. Мы узнаем его по предпочти-

тельному выбору определённых жанров, определённых слов, выражений и грамматических конструкций. Стиль является в этом случае искусством выбора, экономии при наличии разнообразных возможностей. Мастер выбирает из многообразия только те средства, которые подходят ему, сюжету, времени действия и изобразительной форме. В случае со школьником об этом не может быть и речи. Учитель пытается сформировать у своих воспитанников не столько какую-то «оригинальность», сколько индивидуальный стиль, что предполагает в этом случае грамматическую правильность, подходящий выбор лексики, ясное, однозначное и живое изложение.

Если мы попытаемся проследить определенные языковые привычки и особенности на протяжении достаточно длительного исторического отрезка, то сразу заметим характерные особенности стиля эпохи. Даже беглый анализ современных литературных произведений свидетельствует, что, несмотря на индивидуальные особенности, всем им присущи общие черты. Они заметно отличаются от более ранних произведений, действие которых, с точки зрения современного человека, замедленно и запутанно. Лексикон, синтаксическое построение, языковой ритм – другие.

Из функции письменного документа проистекает и выбор соответствующего стилистического жанра. Никому не придет в голову написать инструкцию по эксплуатации в поэтическом стиле или объяснять процедуру экзаменационной работы в юмористическом ключе. Поэтому крайне важно хорошо разбираться в отдельных жанрах, т. к. только в этом случае можно надеяться на правильное использование их в нужных ситуациях общения.

В практических целях, при обучении иностранным языкам, важно владеть пятью жанрами: деловым, с наличием фантазии, патетическим, с наличием юмора и сатирически-ироническим. Отметим, что абсолютно чистого стиля быть не может. Как в маленьких, так и в больших произведениях они перемешиваются, а разница определяется исходя из общей тенденции, общего впечатления.

Стилистический жанр не следует путать с литературным жанром. Роман является литературным жанром и может содержать различные стилистические формы, так же как и письмо может быть и деловым, и написанным с юмором. Таким образом, стилистические жанры, в отличие от литературных, перемешиваются, сменяют друг друга.

Большинство письменных произведений требуют наличия делового стиля. Его средства просты и легко применимы. Наш обиходный язык содержит, конечно же, стилистически образные пассажи в виде пословиц, устойчивых выражений. Но, для того, чтобы быть понятным и сжатым, он отказывается от декоративного сопровождения. Его главным содержанием являются факты, выводы. Изложение наблюдений, опыта, описание процессов и научных исследований требуют делового стиля. Такое содержание апеллирует, прежде всего, к

сознанию. Отличительными особенностями данного стиля являются скупость в использовании образных средств, интеллектуальная подчеркнутость, нейтральность, информативность, однозначность. Он широко используется в научной прозе, сообщениях, публицистических статьях, описаниях, отчётах, протоколах, автобиографиях, письмах. Этот стиль предполагает сухость и некоторую схематичность изложения, строгость и формализованность повествования.

Стиль с наличием фантазии, называемый иногда и поэтическим, принадлежит, прежде всего, литературному жанру. Его лексические средства очень разнообразны, практически безграничны, но и синтаксическое строение предложений часто выходит за рамки нормы. Большая часть произведений развлекательной литературы и поэзии как раз и написаны в этом стиле, хотя по сравнению с предыдущим периодом он значительно утратил свои позиции в пользу делового стиля. Вся наша жизнь в последнее время в огромной степени определяется наукой и экономикой, что и объясняет изменения в выборе языковых средств. Для этого стиля характерны богатство воображения, наполненность фантазией, эмоциональная насыщенность, лиризм, музыкальность звучания и пластичность картин и сравнений. Этот стиль широко встречается в романах, рассказах, новеллах, драмах, стихотворениях и т. д. Опасностями в использовании этого стиля могут стать появление витиеватости, напыщенности и сентиментальности.

Патетический стиль используется очень ограниченно. Именно в наше время предпочтение отдаётся другим стилям. Мы воспринимаем преувеличение, особенно когда это не соответствует ситуации, как ненормальное. Сильная патетика, связана ли она со страданием, радостью или боевым настроем, требует и при письменном выражении наличия чувства меры. К образцам использования этого стиля можно отнести некоторые произведения Шиллера, «Страдания юного Вертера» Гёте, «Гиперион» Гёльдерлина. В качестве патетических произведений изобразительного искусства можно упомянуть скульптуру «Лаокоон», картины «Герника» Пикассо и «Крик» Мунка. Все эти произведения отличает высокопарность, эмоциональность, высокий накал страстей. Литературными произведениями, в которых представлен этот стиль, являются речи, воззвания, стихотворения, драмы. При несоблюдении меры в использовании этого стиля произведения могут стать излишне декламационными, аффективными, экзальтированными и сумасбродными.

Юмористический стиль широко представлен в литературе. Немалую роль он играет и в нашей повседневной жизни. В качестве средства воздействия и агитации он часто более эффективен, чем патетический стиль. Достаточно вспомнить мягкий, добрый юмор таких авторов как Э. Кестнер, Дж.К. Джером, М. Ларни, О. Генри и др. Для этого стиля характерны добрый юмор по отношению к событиям и действующим лицам, душевность и сердечность повествования. Литературные жанры, в которых представлен этот стиль, не

сильно отличаются от произведений, написанных в стиле с наличием фантазии. Опасностями, которые возникают при использовании этого стиля, являются сентиментальность и вычурность.

Разнообразный, но мало используемые возможности, предлагает сатирически-ироничный стиль. Язык как средство нашего разума и общественной деятельности часто достигает в борьбе за гуманистические идеалы большего успеха не за счет грубого прокламационного давления, но за счет тонкой и точной сатиры. Достаточно вспомнить произведения таких выдающихся авторов, как Г. Гейне, М. Твен, И. Ильф, Е. Петров. Сатирически-ироничный стиль является особенно подходящим политическим оружием, сродни карикатуре. Такие произведения имеют колкий обличительный характер, разоблачают язвы и пороки государственного и социального устройства общества. Литературные жанры, представленные в этом случае, не отличаются от юмористического стиля и стиля с наличием фантазии. Собственные произведения в таком стиле не должны носить деморализующий и презрительный характер.

Представленная выше характеристика различных литературных стилей поможет глубже проникнуть в художественно-идейное содержание литературных произведений. Эти знания должны помочь и в подготовке собственных письменных коммуникативных произведений в соответствии с их жанром, адресатом и ситуаций использования.

Литература

1. Aufgaben, Übungen, Interaktion / H. Funk, Ch. Kuhn, D. Skiba, D. Spaniel-Weise, R.-E. Wicke. – München : Klett-Langenscheidt Verlag, 2014. – 184 S.
2. Hirte, W. Besser schreiben / W. Hirte. – Leipzig: Urania-Verlag, 2004. – 215 S.